



3 year guarantee



ROCHER MIXTE 6/8/10 cm

90 g (8 cm) **P**

U 10/12 cm

125 g (10 cm) **P**

UNIVERSEL 5/7/9 cm

95 g (7cm) **P**

V CONIQUE 7/11 cm

95 g (11 cm) **P S**

(EN) Pitons
(FR) Pitons

CE 0082 EN 569 UIAA

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

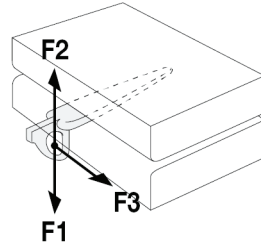


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

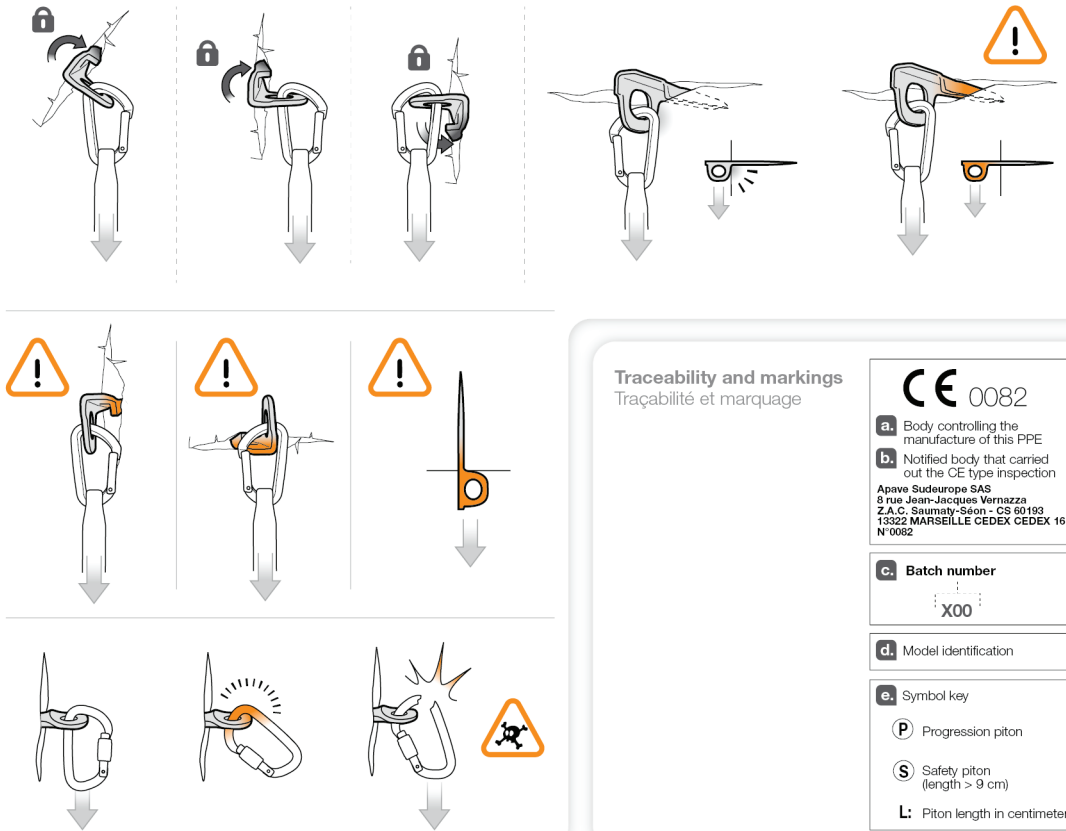


3. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

4. Precautions for use Précautions d'usage



	F1	F2	F3
P	1250 daN	500 daN	750 daN
S	2500 daN	1000 daN	1500 daN



Traceability and markings Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
 b. Notified body that carried out the CE type inspection
 Apave Sudeurope SAS
 9 rue Jean-Jacques Vermezzo
 Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193
 13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
 N°0082

c. Batch number

X00

d. Model identification

e. Symbol key

P Progression piton

S Safety piton (length > 9 cm)

L: Piton length in centimeters

5. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



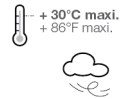
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



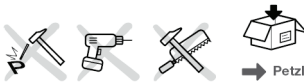
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL: forged pitons, semi-hardened steel.
V CONIQUE: forged piton, high-strength tempered steel.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions, and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at www.petzl.com/ppp. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the piton visually before each use: if any cracking is present, do not use it.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

3. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

4. Precautions for use

The strength tests undertaken to obtain CE certification cover only the piton itself and not the solidity of placement in actual use: most of the time, the hold of a piton in rock will be less than these values.

The strength of a piton placement depends on the shape of piton, how it is placed, rock quality, and the experience level of the climber that placed it.

The breaking load and the holding strength of the piton diminish over time. Piton strength can be diminished by frequent use.

Working principle: during a fall, the piton must lock into the crack. Force (F), applied to the carabiner, torques the piton blade. This torque locks the piton into place, except with the UNIVERSSEL piton.

Non-tempered pitons may be straightened with a hammer, provided that no cracks are created. Tempered steel pitons must not be straightened or heated.

5. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy retired equipment to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Batch number - d. Model identification - e. Symbol key:

P - progression piton
S - safety piton (length > 9 cm)
L - piton length in centimeters

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informateurs complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL : pitons forgés en acier mi-dur.
V CONIQUE : piton forgé en acier trempé haute résistance.
Protection contre les chutes de hauteur et progression en rocher. Pour les relais, utilisez les pitons marqués S.

Après une chute importante sur un piton, celui-ci a peut-être subi des dommages irréversibles, invisibles à l'œil nu: mettez ce piton au rebut.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du piton : si une fissure apparaît n'utilisez plus ce piton.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

3. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

4. Précautions d'usage

Les tests de résistance effectués pour l'obtention de la certification CE ne concernent que la solidité du piton, sans tenir compte du support : la plupart du temps, la tenue d'un piton dans le rocher est inférieure à ces valeurs.

La solidité du piton dépend de l'adéquation entre la forme du piton, son placement dans la roche, la qualité de la roche et de l'expérience du grimpeur qui le place.

La charge de rupture et la capacité de maintien du piton diminuent avec le temps. La charge de rupture peut être diminuée en raison d'un usage fréquent.

Principe de fonctionnement : lors d'une chute, le piton doit se verrouiller dans la fissure. L'effort (F) exercé sur le mousqueton crée un couple de torsion, transmis à la lame. Ce couple de torsion verrouille le piton dans son logement, sauf pour le piton UNIVERSSEL.

Les pitons non trempés peuvent être détordus au marteau, à condition de ne pas créer de fissures. Les pitons en acier trempé ne doivent pas être détordus, ni chauffés.

5. Informations complémentaires

Mise au rebut:

ATTENTION: un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détournez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes:

A. Durée de vie - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Numéro de lot - d. Identification du modèle - e. Identification des symboles :

P - piton de progression
S - piton de sécurité (longueur > 9 cm)
L - longueur du piton en centimètres

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL: Felshaken aus mittelhartem Schmiedestahl.
V CONIQUE: Felshaken aus gehärtetem, hochfestem Schmiedestahl.
Zum Auffangen von Stürzen und zur Fortbewegung. Für Standplätze verwenden Sie bitte die mit S gekennzeichneten Felshaken.

Das Auffangen eines Stürzes kann eine dauerhafte, für das Auge nicht sichtbare Beschädigung des Felshakens verursachen. Daher müssen diese Felshaken ausgetauscht werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa überprüfungen beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Untersuchen Sie den Felshaken vor jedem Gebrauch einer Sichtkontrolle: Wenn der Haken einen Riss aufweist, verwenden Sie ihn nicht mehr.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

3. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

4. Vorsichtsmaßnahmen

Die effektiven Festigkeits-Tests für den Erhalt der CE-Zertifizierung betreffen ausschließlich den Felshaken ohne Berücksichtigung des Untergrunds: Die Bruchfestigkeit wird durch falsches/unsachgemäßes Einsetzen des Hakens vermindert.

Die Festigkeit des Felshakens ist von mehreren Faktoren abhängig: der Form des Felshakens, seiner Platzierung im Fels, der Felsqualität und der Erfahrung des Kletterers, der den Haken setzt.

Bruchlast und Haltekraft des Felshakens nehmen mit der Zeit ab. Die Festigkeit des Felshakens kann durch häufigen Gebrauch reduziert werden.

Funktionsprinzip: Bei einem Sturz muss der Felshaken im Riss verankert bleiben. Die auf den Karabiner ausgeübte Kraft F bewirkt ein Verwindungsmoment, das auf die Klinge übertragen wird. Durch dieses Verwindungsmoment wird der Felshaken (ausgenommen der UNIVERSSEL-Haken) im Riss blockiert.

Die nicht gehärteten Felshaken können sich durch die Hammerschläge verbogen haben, ohne jedoch Risse aufzuweisen. Die Haken aus gehärtetem Stahl dürfen weder verbogen noch ertzt worden sein.

5. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgetauscht werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie zu zweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbestellungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Seriennummer - d. Modell-Identifizierung - e. Bedeutung der

Abkürzungen:

P - Felshaken für den Aufstieg
S - Sicherheitsfelshaken (Länge > 9 cm)
L - Länge des Felshakens in Zentimeter

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: chiodi forgiati in acciaio semiduro.

V CONIQUE: chiodo forgiato in acciaio temprato ad alta resistenza.

Protezione contro le cadute dall'alto e progressione su roccia. Per le soste, utilizzare i chiodi marcati S.

Dopo una forte caduta su un chiodo, quest'ultimo potrebbe aver subito lesioni irreversibili, invisibili ad occhio nudo, per cui deve essere scartato.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi inidotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le operazioni descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare a vista le condizioni del chiodo: se compare una fessurazione, non utilizzare più questo chiodo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

3. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

4. Precauzioni d'uso

I test di resistenza effettuati per l'ottenimento della certificazione CE riguardano soltanto la solidità del chiodo, senza tenere conto del supporto: la tenuta di un chiodo nella roccia è soltanto inferiore a questi valori.

La solidità di un chiodo dipende dall'adeguamento tra la forma del chiodo, la sua introduzione nella roccia, la qualità della roccia e l'esperienza dell'arrampicatore che lo pianta.

Il carico di rottura e la capacità di tenuta del chiodo diminuiscono nel tempo. La resistenza del chiodo può essere ridotta dall'uso frequente.

Principio di funzionamento: durante una caduta, il chiodo deve bloccarsi nella fessura. La forza (F) esercitata sul moschettone crea una coppia di torsione, trasmessa alla lama. Questa coppia di torsione blocca il chiodo nel suo alloggiamento, tranne per il chiodo UNIVERSEL.

I chiodi non temprati possono essere raddrizzati con il martello, a condizione che non si creino fessure. I chiodi in acciaio temprato non devono essere raddrizzati e neanche scaldati.

5. Informazioni supplementari

Eliminazione: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarnne un futuro utilizzo.

Pictogrammi:
A. Durata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contacto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Numero di serie - d. Identificazione di modello - e. Identificazione dei simboli:

P - chiodo da progressione

S - chiodo di sicurezza (lunghezza > 9 cm)

L - lunghezza del chiodo in centimetri

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: pitones forjados de acero blando.

V CONIQUE: pitón forjado de acero templado de alta resistencia.

Protección contra las caídas de altura y progresión en roca. Para las reuniones, utilice los pitones marcados S.

Después de una caída importante sobre un pitón, éste puede haber sufrido daños irreversibles, no apreciables a simple vista: de de baja este pitón.

Este producto no debe ser sollicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cada utilización, controle visualmente el estado del pitón: si presenta alguna fisura, deje de utilizar este pitón.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

3. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

4. Precauciones de utilización

Los ensayos de resistencia efectuados para la obtención de la certificación CE sólo conciernen a la solidez del pitón, sin tener en cuenta el soporte: generalmente, la retención del pitón en la roca es inferior a estos valores.

La solidez de un pitón depende de la adecuación entre la forma del pitón, su colocación en la roca, la calidad de la roca y la experiencia del escalador que lo coloca.

La carga de rotura y la capacidad de sujeción del pitón disminuyen con el tiempo. La resistencia del pitón puede verse disminuida por una utilización frecuente.

Principio de funcionamiento: cuando se produce una caída, el pitón debe bloquearse en la fisura. El esfuerzo (F) ejercido sobre el mosquetón crea un par de torsión, que se transmite a la hoja. Este par de torsión bloquea al pitón en su emplazamiento, excepto para el pitón UNIVERSEL.

Los pitones no templados pueden ser enderezados con un martillo, a condición de no crear fisuras. Los pitones de acero templado no deben ser enderezados ni calentados.

5. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Número de serie - d. Identificación del modelo - e. Identificación de los símbolos:

P - pitón de progresión

S - pitón de seguridad (longitud > 9 cm)

L - longitud del pitón en centímetros

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: pitons forjados em aço dureza média.

V CONIQUE: piton forjado em aço temperado de alta resistência.

Protecção contra quedas em altura e progressão em rocha. Para as reuniões, utilize pitons marcados S.

Após uma queda importante num piton, este poderá ter sido sujeito a lesões irreversíveis, invisíveis a olho nu: abata esse piton, clarifique-o visualmente e deite-o fora.

Este produto não deve ser sollicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Comprender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com/PPE. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada utilização, controle visualmente o estado do piton: se existir uma fissura, não utilize mais este piton.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

3. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

4. Precauções de utilização

Os testes de resistência efectuados para obter a certificação CE referem-se unicamente à solidez do piton, sem tomar em conta com o substrato onde vão ser implantados: na maioria dos casos, a tenacidade de um piton aplicado é inferior a estes valores.

A solidez de um piton depende da forma do mesmo ser adequada, da sua colocação na rocha, da qualidade da rocha e da experiência do escalador que a coloca.

A carga de ruptura e a resistência do piton diminuem com o tempo. A resistência do piton pode ser diminuída por utilização frequente.

Principio de funcionamento: durante uma queda, o piton deve ser trancar na fissura. A força (F) exercida no mosquetão cria um golpe de torção, transmitido à lâmina. Este golpe de torção tranca o piton no seu lugar, salvo para o piton UNIVERSEL.

Os pitons não temperados podem ser deformados com o martelo, na condição de não criar fissuras. Os pitons em aço temperado não devem ser deformados nem aquecidos.

5. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.

Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interviniente para o exame CE de tipo - c. Número de série - d. Identificação do modelo - e. Identificação dos símbolos:

P - piton de progressão

S - piton de segurança (comprimento > 9 cm)

L - Comprimento do piton em cm

NL

In deze bjslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: rotschaken gesmeed in halfhard staal.

V CONIQUE: rotschaak gesmeed in gehard staal van hoge resistentie. Bescherming tegen hoogtevallen en voortbewaard op een rotswand. Voor de standplaats, gebruik rotschaken met S-markering.

Na een belangrijke val op een rotschaak heeft deze misschien onherroepelijke schade opgelopen, die niet zichtbaar is met het blote oog; schrijf deze rotschaak af.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruikswegs na zoals vermeld op Petzl.com/PPE. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik visueel de toestand van de rotschaak: gebruik de rotschaak niet meer als u een scheurtje ziet.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

3. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw voorbeeld (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

4. Voorzorgen bij het gebruik

Alle uitgevoerde veerstandstesten met het oog op de CE-certificering hebben enkel betrekking tot de stevigheid van de rotschaak zelf en houden geen rekening met de materie waarin deze geplaatst wordt: in de meeste gevallen heeft het vastzitten van de rotschaak in de rots een lagere waarde.

De stevigheid van de rotschaak hangt af van de onderlinge relatie van verschillende factoren: de vorm van de rotschaak, de plaatsing ervan in de rots, de kwaliteit van de rots en de ervaring van de klimmer die hem plaatst.

De breuklast en de positioneringscapaciteit van de rotschaak nemen met de tijd af. De

veerstand van de rotschaak kan verminderen bij frequent gebruik.

Werkingsprincipe: tijdens een val moet de rotschaak zich vergrendelen in de rotsspleet. De kracht (F) uitgeoefend op de karabiner, werkt een torsiekoppel op die wordt doorgegeven aan de haak. Deze torsiekoppel vergrendelt de rotschaak in zijn positie, met uitzondering van de UNIVERSEL rotschaak.

De rotschaken in niet-gehard staal kunnen opnieuw worden rechtgebogen met een hamer, op voorwaarde dat u hierbij geen schreeuere veroorzaakt. De rotschaken in gehard staal mogen niet worden rechtgebogen of verhit.

5. Extra informatie

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing van waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Serienummer - d. Identificatie van het model - e. Identificatie van de symbolen:
P - voortbewegingsrotschaak
S - veiligheidsrotschaak (lengte > 9 cm)
L - lengte van de rotschaak in centimeter

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: smidda bultar, hakhärdat stål.

V CONIQUE: smidda bultar, höghållfasthets-tempererat stål.

Skydd mot fall från hög höjd och klättring på klippa. För säkring, använd bultar märkta med S. Efter ett kraftigt fall i en bult, kan den ha åsamkats permanent skada som kanske inte är synlig för ögat: kassera denna bult.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskalan för PPE.

Före varje användningsstillfälle

Gör en visuell kontroll av sicket på bulten före varje användning: om det finns sprickor, använd den ej.

Vid varje användningsstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammanstatta i förhållande till varandra.

3. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

4. Försiktighetsåtgärder vid användning

Hållfasthetstesterna som utförts för CE-certifiering omfattar endast bulten och inte soliditeten i placeringen under faktiskt användning: i de festa fall är bärligheten av bulten i en klippa lägre i jämförelse med testresultaten.

Hållfastheten i placeringen av en bult beror av formen på bulten, hur den placeras, typ av klippa, samt erfarenhet hos klättraren som placerar den.

Brottsstrykkan och hållfastheten hos bulten försämras över tid. Styrkan kan försämras vid frekvent användning.

Arbetsprincip: under ett fall måste bulten låsa fast i sprickan. Kraft (F), som läggs på karbinen, ger ett moment på bulten. Detta moment låser fast bulten, undantaget UNIVERSEL bult. Icke-tempererade bultar kan rätas ut med en hammare, förutsatt att det inte bildas några sprickor. Bultar av tempererat stål får inte rätas ut eller värmas.

5. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

OBS: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (lufta miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omödem pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försiktighetsåtgärder användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/Transport** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, fösumlighet eller felaktigt användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverknigen av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Batch-nummer - d. Modellbeteckning - e. Symbolförklaring:

P - bult för klättring

S - säkerhetsbult (längd > 9 cm)

L - längd på bult i centimeter

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta maanita ne kaikki. Käytön päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa silloista, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: taotut kilat, keskikovaa terästä.

V CONIQUE: taottu kilja, kovaa lämpökäsitellyä terästä.

Suojautuminen putoamiselta ja eteneminen kallioilla. Käytä varmistamiseen S:llä merkittyjä kiljoja.

Jos kilian varaan pudotaan, siihen saattaa tulla peruuttamattomia, mahdollisesti silmille näkyvättömiä vaurioita; poista se käytöstä.

Olet itse vastuussa silloista, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttöohejsuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kyykenevä tai kyykenevä ottaamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Nuodata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta kilian kunto silmäääräisesti ennen käyttökertaa: jos havaitset murtumia, älä käytä sitä.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymien järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

3. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

4. Varoitomenpiteet

CE-merkinän saamiseksi tehdyt tulustestit kattavat ainoastaan itse kilian, mutta eivät kata asennuksen pitävyyttä varuissaessa käyttötilanteessa; suurimman osan ajasta kilian pitävyyss kvesta on pienempi kuin ilmoitetut testiarvot.

Kilian pitävyyss riippuu kilian muodosta, sijainnista, kallion laadusta ja kilian asentaneen kiipeilijän taidoista.

Kilian murtumislujuus ja pitokyky vähenevät ajan myötä. Kilian lujuus voi vähentyä aktiivisessa käytössä.

Toimintaperiaate: putoamisen sattuessa kilian tulee lukkiutua kalliohalkeamaan. Suurimman kaasen kohdistuva voima (F) lisää kilian vääntövoimaa. Vääntövoiman ansiosta kilja lukkiutuu paikoilleen, lukuun ottamatta UNIVERSEL-kiljaa.

Kilat jolta ei ole lämpökäsitely voidaan oikeasta vasaran avulla, kunhan niihin ei synny halkeamia. Karkkaistusta tarkastettu vääntötuettuja kiljoja ei saa oikeasta tai kuumentaa.

5. Lisätietoa

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:
HUOMIO: erikoistapauksissa saattaa joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu kilian rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, mienympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on allistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Et varhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muutturnisen vuoksi tai kun se luoke yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kilon:

A. Käyttöikä - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoitomet** - **D. Puhdistus** - **E. Kulvaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varusteita) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviiat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, h tappetuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinlämmittämysten tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valovta taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Eränumero - d. Mallin tunnistekoodi - e. Merkkien selitykset:

P - eteneemiseen tarkoitettu kilja

S - turvakilja (pituus > 9 cm)

L - kilian pituus senttimetreissä

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U.)

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL: smidd fjellbolt, semi-herdet stål.

V CONIQUE: smidd fjellbolt, høyfast varmebehandlet stål.

Sikring mot fall fra høyder og klating. Som standplassering, bruk fjellbolter merket med S.

Etter et kraftig fall på en fjellbolt kan den ha fått permanente skader som ikke er synlige for øyet. Ta fjellbolten ut av bruk.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Lesse og forstå alle bruksanvisningene.

– Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

For du bruker produktet

Sjekk fjellboltens tilstand visuelt for hver gangs bruk. Ikke bruk den dersom den har sprekker.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

3. Kompatibilitet

Kontroll at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

4. Forholdsregler for bruk

Styrkeestene som er utført under CE-sertifiseringen dekker kun styrken på selve bolten, ikke boltens holdfasthet under bruk. I de fleste tilfeller holder bolten plassert i fjell mindre enn ved testene.

Holdfastheten på en plassert fjellbolt avhenger av boltens form, hvordan den er plassert, fjelkvalitet, og erfaringsnivået til klateren som plasserte den.

Boltens bruddstyrke og holdfasthet i fjellet svekkes over tid. Boltens styrke kan svekkes ved gjentatt bruk.

Prinsippet er som følger: Ved et fall skal bolten låse seg i sprekken. Kraften (F) på karabineren virr boltens blad. Dette gjør at vriddingen låser bolten der den sitter, unntatt UNIVERSSEL-bolten. Bolter som ikke er herdet kan bankes rett med en hammer, forutsatt at man ikke lager sprekker i bolten. Bolter som er herdet må ikke rettes ut eller varmes opp.

5. Tilleggsinformasjon

Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegge gammel utstyr for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - B. Temperaturbegrensinger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal situasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Batch-nummer - d. Modelnummer - e. Symboltagnet:

P - fjellbolt for lav belastning

S - fjellbolt for sikring og standplass (lengde > 9 cm)

L - fjellboltens lengde i centimeter

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nespěšné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP)

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL: kovane škooby, polotvrzená ocel.

V CONIQUE: kovaná škooba, vysoké pevnosti popouštěná ocel.

Ochrana před pádem z výšky a výstupy po skále. K jistěří používte skoby označené písmenem S.

Při zachycení těžkého pádu může dojít k trvalému poškození skoby. Toto poškození však nemusí být viditelné okem: skoby vyřadit.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstát si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámt se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuliáři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím stav skoby zkontrolujte: pokud uvidíte nějaké praskliny, skobu nepoužívejte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

3. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

4. Bezpečnostní opatření

Výsledky zkušebk pevnosti provedených v rámci CE certifikace se týkají pouze skoby samotné a ne povnosti jeho umístění; ve většině případů je pevnost umístění ve skále nižší než tyto hodnoty.

Pevnost zatlučené skoby závisí na tvaru skoby, způsobu umístění, kvalitě skály a zkušenosti uživatele, který ji umísťuje.

Hodnota mezního zatížení a pevnost umístění skoby se v průběhu času snižují. Pevnost skoby se může snížit častým používáním.

Princip funkce: při pádu se skoba musí v trhlíně zablokovat. Síla (F) přenášená karabinou krouží ostří skoby. Zkrutná síla blokuje skobu v trhlíně, kromě typu UNIVERSSEL. Nekalené skoby lze narovnat kládem, nesmí se na nich však vytvořit praskliny. Skoby z kalené oceli nerovnět ani nezahřívate.

5. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěná prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Še stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Levetnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkušoby CE - c. Sériové číslo - d. Identifikače typu - e. Symbol značení:

P - postupová skoba

S - zajišťová skoba (délka > 9 cm)

L - délka skoby v centimetrech

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użycia waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolce trapiące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniahnia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI)

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSSEL: haki kute z półtwardej stali.

V CONIQUE: hak kuty ze stali hartowanej, o dużej wytrzymałości.

Ochrona przed upadkiem z wysokości i wspinanie w skale. Do stanowisk należy używać haków oznaczonych symbolem S.

Hak po poważnym odpadnięciu należy wyrzucić – bo może doznać niewidocznych gołym okiem uszkodzeń!

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub pokolewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/PPE. Wyniki kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy dokonać wizualnej oceny haka: nie wolno używać haka, na którym widoczne są jakiegokolwiek pęknięcia.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

3. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

4. Środki ostrożności podczas użytkowania

Testy obciążeni wykonywane dla otrzymania certyfikacji CE dotyczą wyłącznie wytrzymałości haka, bez uwzględnienia wytrzymałości podłoża (skaly): w większości wypadków jest ona niższa.

Wytrzymałość haka zależy od jego kształtu, osadzenia w skale, jakości skały i doświadczenia wspinacza, który go wbił.

Wytrzymałość haka i jego możliwości utrzymywania zmniejszają się wraz z użytkowaniem. Wytrzymałość haka może się zmniejszyć przy czystym użytkowaniu.

Zasada działania: podczas odpadnięcia, hak powinien zaklinować się w szczelinie. Siła (F) działająca na karabinik tworzy moment skrecający, przekazywany na ostrze haka. Właśnie ten moment skrecający blokuje hak w miejscu osadzenia, z wyjątkiem haka UNIVERSSEL.

Haki ze stali hartowanej mogą być prostowane młotkiem, pod warunkiem, że nie powstaną szczeliny. Haki ze stali hartowanej nie mogą być prostowane ani podgrzewane.

5. Dodatkowe informacje

Utyliazacja:

UNWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zalkczył mocy upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zmieszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Tolowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Numer seryjny - d. Identyfikacja modelu - e. Oznaczenie symbolu:

P - hak do przemieszczania się

S - hak zabezpieczający (długość > 9 cm)

L - długość haka w centymetrach.

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnične in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: kovani klini, delno kaljeno jeklo.

V CONIQUE: kovani klin, kaljeno jeklo visoke trdnosti.

Zaščita pred padcem z višine in napredovanje v skali. Za sidrišča uporabljajte kline z oznako S.

Težji padeč, ki ga je prestregel klin, lahko povzroči neopravljivo škodo, ki ni vidna s prostim očesom. Tak klin zavrzite. Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

ОПОЗОРИЛО

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrizno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki si po pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihovo posledico. Če niste pripravljeni ali se ne žutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sedite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PEE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obroč pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo vizualno preverite stanje klina: če so prisotne kakršne koli razpoke, ga ne uporabljajte.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosti opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

3. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

4. Varnostna opozorila za uporabo

Testi nosilnosti, ki se izvajajo za pridobitev certifikata CE, se nanašajo le na kline same in ne na nosilnost umestitve pri dejanski rabi: v večini primerov bo nosilnost klina v skali manjša od teh vrednosti.

Nosilnost nameščenega klina je odvisna od oblike klina, načina namestitve, kakovosti skale in izkušnosti plezalka, ki ga je namestil. Pretirna obremenitev in nosilnost klina se s časom zmanjšujeta. Nosilnost klina se zaradi pogoste uporabe lahko zmanjša.

Način delovanja: med padcem se mora klin zagozditi v razpoki. Sila na vponko (F) povzroči navor na stebro klina. Ta se zato še boljše zagozdi na mestu (v razpoki). To ne velja za klin UNIVERSEL.

Nekaljene kline lahko zavrnete s kladivom, pod pogojem, da ne naredite razpok. Klinov iz kaljenega jekla ne smete ravnavti ali greti.

5. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! Izjemni dogodki je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnični oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

A. Življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priedbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.)
I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Serijska številka - d. Oznaka modela - E. Simboli:

P - klin za napredovanje

S - klin za varovanje (dolžina > 9 cm)

L - dolžina klina v centimetrah

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővásárlásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: közepesen kemény, kovácsolt acélösszegek.

V CONIQUE: edzett acélból kovácsolt, nagy szaktólírárságú szándok.

Magasból való lezarnás elleni védelem és előrehaladás sziklán. Standokhoz használjon S jelű jelző szögeket.

Ha a szög nagy esést tartott meg, szemmel nem látható károsodások érthették, ezért az ilyen szögeket mindig le kell vetnie le.

A terméket tilos a megadott szaktólírárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassá és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Ára jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com/PEE honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatból előtt

Minden használat előtt szemrevételezze a szög állapotát: ha repedést talál rajta, ne használja tovább a szöget.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

3. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

4. Övintézkedések a használat során

A CE bevétségítés tesztjei során a szaktólírárság vizsgálatánál kizárólag a szög szlárdságát vizsgálják, a befogási közbeg tulajdonságait nem veszik tekintetbe; általában a köztelben elhelyezett szögek teherbírása alacsonyabb a laboratóriumban mért értékéknél.

A szög szlárdsága függ a megfelelően kiválasztott formától, behelyezésétől a köztelbe, a köztet minőségétől és a szögelő mászó tapasztaltságától.

A szög szaktólírársága és teherbírása az idők során folyamatosan csökken. A szög szaktólírárságát a gyakori használat csökkentheti.

A szögek azon az élezen működnek, hogy az esés során a szögnek beszurol a repedésbe. A karabinerre ható F erő csavarás formájában továbbadódik a szög hegyébe. Ez a csavaróerő elforgatja a szöget a helyén, kivéve az UNIVERSEL típust.

A nem edzett acélból készült szögeket szabad a kalapáccsal csavarni, ha ezzel nem keletkezik repedés. Az edzett acéliből készült szögeket sem csavarni, sem megillegíteni nem szabad.

5. Kiegészítő információk

Lesleletelés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérséklettel viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra elavult kompatibilitás, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya van, miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás

- F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótlakátrésze kivételével csak az gyártó szakszervizében engedélyezett)
- I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártásáért ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notified-kénti szervezet - c. Szériaszám - d. Model azonosítója - e. A jelölések jelentése:

S - biztosító szög (hosszúság > 9 cm)

L - a szög hosszúsága cm-ben

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com по своей природе.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: кованые крючья, полу-жесткая сталь.

V CONIQUE: кованый крючок, высокопрочная закаленная сталь. Защита от падения с высоты, а так же для организации ИТО на скалах. Для станций используйте крючья с маркировкой S.

После сильного рывка крюк может необратимо повредиться, причем это может быть незаметно при визуальном осмотре: высите его. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Отвественность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную тренировку по его применению.

- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или имея непосредственный опыт такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PEE. Запишите результаты проверки в форму инструкции СИЗ.

Перед каждым применением

Осматривайте крюк перед каждым использованием: при наличии малейших трещин не используйте его.

Во время каждого использования

Всегда регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

3. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо – правильно функционирует).

4. Меры предосторожности

Тесты на прочность, проведенные для получения маркировки CE, не гарантируют аналогичные показатели в реальных условиях: как правило, забитый крюк выдерживает меньшую нагрузку. Надежность точки крепления крюка зависит от формы крюка, как он забит, состояния скал, опыта лидера, который организует эту точку.

Предельная нагрузка и прочность крюка уменьшаются со временем. Прочность крюка может уменьшиться в связи с частым использованием.

Принцип работы: во время срыва, крюк должен заклинить в трещине. Сила (F), действующая на карабин, создает крутящий момент на лезвие крюка. Благодаря крутящему моменту крюк дополнительно заклинивается в трещине, это условие не распространяется на крюк UNIVERSEL. Крючья из закаленной стали можно выправлять молотком, если при этом не образуются трещины. Крючья из закаленной стали нельзя выправлять или нагревать.

5. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острый край, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности. Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:
A. Срок службы - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещены все производства Petzl, за исключением заменяемых частей)
- I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - б. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - с. Серийный номер - d. Идентификация модели - e.

Идентификация модели:

P - крюк для ИТО

S - крюк для страховки (длина > 9 см)

L - длина крюка в сантиметрах

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: кован клин от полутвърда стомана. V CONIQUE: кован клин от закалена стомана с голяма якост. Служи за защита срещу падане от височина и за придвижване по скали. За основните осигуровки използвайте клинoве маркирани S. При сериозно падане върху клин, той може да получи необратими увреждания, невидими с просто око: бракувайте такъв клин. Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Преди всяка употреба проверявайте визуално състоянието на клина: ако забележите пукнатина, не използвайте този клин.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

3. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

4. Предупреждения при употреба

Тестовете за якостни качества при сертифицирането CE се отнасят само до здравината на клина, без да се има предвид скалата: в повечето случаи, издръжливостта на клина в скалата е по-малка от тези стойности. Здравината на закрепването на клина в скалата зависи от избора на подходящ клин, забиването му в скалата, качеството на скалата и опита на катерача, който забива клина.

Якостта на клина и здравината на закрепването в скалата намаляват с времето. Якостта на клина може да отслабне, ако клинът се използва често.

Начин на функциониране: при падане клинът трябва да се завърти в цепката. Силата (F), действаща върху карабинера, създава двойка сили, завъртащи клина. Тези сили усукват клина в цепката, това обаче не важи за модела UNIVERSEL. Незакалените клинове може да се изправят с чук при условие, че не се получават пукнатини. Клиновете от закалена стомана не трябва да се изправят, нито да се загряват.

5. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почиване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранил са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Вълпрос/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Сериен номер - d. Идентификация на модела - e. Обозначения на символите:
P - клин за изкуствено преминаване
S - клин за осигуряване (дължина > 9 cm)
L - дължина на клина в сантиметри

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL：鍛造スチール製ピトン
V CONIQUE：熱処理を施した高強度鍛造スチール製ピトン
高所からの墜落に対する保護及び岩壁の登攀に使用します。ピレイには「S」マークのピトンを使用してください。大きな墜落を止めたピトンは、目視で確認できない損傷を受けている可能性があるため、廃棄してください。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前にピトンの状態を目視で点検してください。ひびが入っている場合は使用しないでください。

使用中の注意点

この製品及び併用できる器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

3.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

4.使用上の注意

CE 認証を受けるための強度試験はピトン本体の強度を測るもので、実際に設置した時の支持力を測るものではありません。多くの場合、岩に設置したピトンの支持力はこの試験結果よりも低くなります。ピトンの強度は、ピトンの形状、設置方法、岩質、設置したクライマーの経験等によって変わります。ピトンの破断強度と支持力は、時間の経過とともに低下します。ピトンの強度は使用を繰り返すことにより低下する可能性があります。墜落による力がかかった場合に、ピトンはクラック内でロックされなければなりません。カラビナに荷重がかかると、ピトンのブレードにトルクがかかります。このトルクによってピトンはロックされず (UNIVERSEL を除く)。熱処理を施していないピトンはハンマーで叩いて真っ直ぐにすることができませんが、ひびが入っていないことを確認してください。熱処理が施されたピトンは、変形させたり加熱したりしないでください。

5.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：

A. 耐用年数 - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. ロットナンバー - d. モデル名 e. マーク：

P - プログレッションピトン

S - セーフティピトン (長さ > 9 cm)

L - ピトンの長さ (cm)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: 단조된 피톤, 반경화 스틸.
V CONIQUE: 단조된 고강도 단강.
고수 추락 방지 및 암벽등반 진행. 확보 시에는 S가 표시된 피톤을 사용한다.

심각한 추락을 받은 피톤은 눈에 보이지 않은 심한 손상을 받았을 수 있다. 폐기해야 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 용도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 검사 및 확인사항

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/pepe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용하기 전에 눈으로 피톤의 상태를 확인한다. 만약 갈라진 부분이 발견되다면 사용하지 말 것.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

3. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

4. 사용시 주의사항

CE 를 획득하기 위해 진행된 강도 테스트는 오직 피톤 자체만 해당되며 실제 설치시의 견고함을 보장하지 않는다.
바위에 박혔을 피톤은 대부분의 기간동안 실험했을 때의 강도 수치보다 낮다.

피톤의 위치 강도는 피톤의 형태, 위치, 암질, 위치를 잡는 클라이머의 경험에 따라 달라진다.

피톤의 파손 강도와 지지 강도는 시간의 경과에 따라 감소된다.
피톤 강도는 사용 빈도수에 따라 감소될 수 있다.
작업 원칙: 추락시, 피톤은 크랙에 단단히 고정되어 있어야만 한다.
카라비너에 가해지는 힘(F)은 피톤 블레이드를 회전시킨다. 이러한 회전은 피톤을 제 위치에 고정시킨다 (UNIVERSEL 피톤 제외).

비열처리 피톤은 굽이 가지 않는 한 망치를 이용해 펼 수 있다. 열처리 피톤은 두들겨 퍼거나 가열시키면 안된다.

5. 추가 정보

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모름 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조.

A. 수명 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 견조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 관리 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 일련 번호 - d. 모델 확인 - e. 기호 키:
P - 진행 피톤
S - 안전 피톤 (길이 > 9 cm)
L - 피톤 길이 (cm)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.應用範圍

个人保护装备（PPE）。

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: 半硬钢锻造岩钉。
V CONIQUE:高强度回火钢锻造岩钉。

保护高空下坠和在岩石上前进。如用作保护，使用有S标志的冰钉。

在经过一次严重的下坠之后，冰钉会受到严重损坏而肉眼可能看不见:废弃它。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動，決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用该装备。

2.檢測，檢查要點

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

在使用前以视觉检查冰钉的状态:如有任何裂纹不要使用它。

每次使用時

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

3.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

4.使用時的注意事項

为取得CE标志的力度测试并不包含实际置入的硬度:在大多情况下，置在岩石中的冰钉其力度值是比测试时大多。冰钉的拉力视乎它的形状，它怎样安放，岩石的质数和放置它的攀登者的经验水平。

断裂负荷能力和承受强度会因使用时间而减弱。岩钉的强度随使用频率而减弱。

工作原理:在一次坠落中，冰钉必须卡死在裂隙里。力(F)，借锁具之力产生旋转力矩扭转岩钉叶片。旋转力矩将岩钉卡死在放入的位置中，除UNIVERSEL岩钉。
非强化冰钉可用锤子弄直，只要没有裂纹便可。强化钢冰钉不可弄直或受热。

5.補充信息

何時需要淘汰您的裝備:

注意:一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不被淘汰。
- 销毁淘汰的装备以防将来误用。

圖標：

A. 壽命 - B. 可接受的溫度 - C. 使用注意 - D. 清潔 - E. 乾燥 - F. 儲存/運輸 - G. 維護 - H. 改裝/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）
I. 問題/聯繫

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外:正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追跡性及標示

a. 此PPE的生产控制机构 - b. 进行CE测试的认证机构 - c. 批号 - d. 型号 - e. 关键符号:
P - 前进岩钉
S - 确保岩钉(长度 > 9 厘米)
L - 岩钉的长度以厘米为单位

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายวิธีการแจ้งวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ให้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนโดยोकให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนของที่เกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อธิบายถึงทั้งหมด ตรวจสอบ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม
เป็นการรับประกันของอุปกรณ์ในกรณีที่จะมีผลิตภัณฑ์และการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อคิดเห็นใดๆในการใช้อุปกรณ์จะนำไปให้เกิดอันตราย ติดอก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายของบริษัทของสวิตซ์ หรือไม่ใช่เจ้าของความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE)

ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: ลิ้มเหล็ก, ทำจากเหล็กหลอมความแข็งปานกลาง
V CONIQUE: ลิ้มเหล็ก, ทำจากเหล็กแข็งที่หล่อและสลายในอุณหภูมิสูง

ช่วยป้องกันการตกจากที่สูง และใช้สำหรับเคลื่อนตัวไปบนพื้นหิน สำหรับรับการควบคุมเชือกให้โรลัมที่มีเครื่องหมาย S

หลังจากเกิดการตกกระชากกับลิ้ม อาจทำให้เกิดการเสียวซึ่งในอาของเห็นได้ว่าความปลอดภัยไม่เล็กลงนั่นเอง

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความร่วมมือขอขอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจ, และความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานนั้น, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยทงจะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบ, หรือไว้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นการรับประกันของอุปกรณ์ในกรณีที่จะมีผลิตภัณฑ์และการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อคิดเห็นใดๆจากวิธีการนั้น ในการใช้อุปกรณ์นี้, อาจไม่สามารถ หรือใช้ในสถานที่ที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่ใช่เจ้าของความในคู่มือการใช้งาน

2. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่กำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE ฉบับนี้ที่ผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของลิ้มด้วยสายตาก่อนการใช้งานทุกครั้ง ถ้าปรากฏจุดแตกร้าว ห้ามใช้ลิ้มนั้น

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการดัดเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคงอยู่กับชิ้นส่วนอื่น

3. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ - ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่มีผลขัด)

4. ข้อควรระวังจากการใช้

ความแข็งแรงภายใต้การรับรองของมาตรฐานCE ครอบคลุมเฉพาะตัวลิ้มเท่านั้น และไม่ับรวมถึงการใช้งานรวมเข้ากับความความเป็นจริง ด้วยส่วนมาก รองของลิ้มที่ใช้ลิ้มเข้าได้ผลิตจะมีค่าน้อยกว่าการรับรองนี้

ความแข็งแรงของการผลิตลิ้มขึ้นอยู่กับรูปร่างของลิ้ม วิธีการผลิต คุณภาพของหิน และระดับประสบการณ์ของผู้ใช้กับลิ้มเป็นผู้ใช้สำหรับการตัดสินใจ
การรับรองและความแข็งแรงของลิ้ม จะลดลงอยู่ทุกขณะ ความแข็งแรงของลิ้มอาจลดลงจากคามถี่ในการใช้งาน

องค์ประกอบหลักของการใช้งาน: ในขณะเกิดการตก ลิ้มจะเกิดการสไลด์ในรอยแตก แร่แรงกระทำ (F) จะเกิดขึ้นคือการไปเบรค ทำให้เกิดแรงหมุนไปรับกับพื้นของลิ้ม แร่แรงหมุนจากการรับกับพื้นของลิ้ม ทำให้เกิดการสไลด์บนพื้นหินนี้ ไม่ม้ระบบลิ้มรุ่น UNIVERSEL ลิ้มชนิดนี้ไม่ได้ทำจากของลิ้มหอยง จะมีลักษณะเป็นเส้นตรงโดยการใส่ลิ้มคนใด ไขกับพื้นหินที่ไม่มีรอยแตกเลย ลิ้มชนิดนี้ที่มีวามผสมของลิ้มหอยง จะต้องไม่ทำให้โครงหรือถูกความร้อน

5. ข้อมูลเพิ่มเติม

ความรับผิดชอบการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:
ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้ของอุปกรณ์ของารุ่นแรงอาจทำให้อุปกรณ์คงถูกผลิตใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ที่ลื่นหะเล, ลื่นจอมลื่น, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะคงคงเลิกใช้ เมื่อ:

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานก่อน
- เมื่อตก รุน ล้มตม จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. สภาพแวดล้อม ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ที่เก็บใช้ - F. การเก็บรักษาของขต - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้)
I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวิธีดูลิ้มรับความบร่องจากการผลิต นอกเหนือจากการรับประกัน: การชำระคบกบร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขได้ดัดแปลง, การเก็บรักษาในอุณหภูมิ, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาณลิ้มล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อคำนี้ข้อมูลการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ข้อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. หมายเลขกำกับ - d. เครื่องหมายการขบของกรุ่น - e. สัญลักษณ์:
P - ลิ้มสำหรับกรเคลื่อนตัวไปงาหน้า
S - ลิ้มสำหรับใช้ช่วยควบคุมความปลอดภัย(ความยาว > 9 ซม)
L - หมายเลขความยาวของลิ้ม ลิ้มเป็นเซ็นติเมตร